Lektüreliste GERMANISTEN B1 - Einführung in das Fach Deutsch als Zweitsprache (G) (wird für die Klausur vorausgesetzt)

- Diese Lektüreliste ist der Vorlesung B1 mit der LSF-Veranstaltungsnummer 150902 für HRSGe, GyGe, BK, Son zugeordnet und wird für die Modulabschlussprüfung/Klausur Modul B (Germanisten) vorausgesetzt.
- Die unter den jeweiligen Themenbereichen abgesetzt (**) aufgeführten Texte sind zusätzliche, für dieKlausur vorausgesetzte Lektüretexte speziell für HRSGe-Studierende.

1. Mehrsprachigkeit in Individuum, Gesellschaft und Schule

Bialystok, Ellen (2009) „Effects of Bilingualism on Cognitive and Linguistic Performance across the Lifespan". In: Gogolin, I., Neumann, U. (eds.) Streitfall Zweisprachigkeit – The Bilingualism Controversy. Wiesbaden: VS Verlag für Sozialwissenschaften. 53–67 (15 S.)

Hoffmann, Ludger (2017) Kap. 8 „Perspektiven für eine mehrsprachige Schule". In: Hoffmann, L.; Kameyama, S.; Riedel, M.; Şahiner, P. & Wulff, N. (Hg.) Deutsch als Zweitsprache. Ein Handbuch für die Lehrerausbildung. Berlin: ESV. 507–513 (7 S.)

Kameyama, Shinichi & Özdil, Erkan (2017) Kap. 2 „Mehrsprachigkeit" In: Hoffmann, L.; Kameyama, S.; Riedel, M.; Şahiner, P. & Wulff, N. (Hg.) Deutsch als Zweitsprache: Ein Handbuch für die Lehrerausbildung. Berlin: ESV. 71–90 (20 S.)

Scarvaglieri, Claudio & Zech, Claudia (2013) „Ganz normale Jugendliche, allerdings meist mit „Migrationshintergrund". Eine funktional-semantische Analyse von „Migrationshintergrund". In: Zeitschrift für angewandte Linguistik. 201-227 (27 S.)

2. Formen und Funktionen von Sprache

Hoffmann, Ludger (2017) Kap. 1.1 „Eine Sprache beschreiben, Beispiel: Deutsch" und 1.2 „Besonderheiten des Deutschen als Zweitsprache". In: Hoffmann, L.; Kameyama, S.; Riedel, M.; Şahiner, P. & Wulff, N. (Hg.) Deutsch als Zweitsprache: Ein Handbuch für die Lehrerausbildung. Berlin: ESV. 15–53 (39 S.)

Musan, Renate (2009) Kap. 2 „Wortstellung und Stellungsfelder". In: Musan, R. (2009) Satzgliedanalyse. Heidelberg: Winter. 9–13 (4 S.)

Hoffmann, Ludger (2013) Kap. S 3 „Mögliche Lernprobleme". In: Hoffmann, L. (2013) Deutsche Grammatik. Grundlagen für Lehrerausbildung, Schule, Deutsch als Zweitsprache und Deutsch als Fremdsprache. 567–569 (3 S.) (zusätzlich für HRSGe)

3. Spracherwerb

Cristante, Valentina, Dimroth, Christine & Schimke, Sarah (2016) „Die Rolle verschiedener methodischer Zugänge bei der Einschätzung sprachlicher Kompetenzen von Grundschulkindern mit Deutsch als L2". In: Diskurs. Kindheits- und Jugendforschung, 1. 43–59 (17 S.)

Kauschke, Christina (2012) Kap. 1 „Grundbegriffe und Leitfragen in der Spracherwerbsforschung", Kap. 12 „Erklärungsansätze zum Spracherwerb", Anhang 1 „Chronologische Übersicht über Meilensteine des Spracherwerbs". In: Kauschke, C. (2012) Kindlicher Spracherwerb im Deutschen: Verläufe, Forschungsmethoden, Erklärungsansätze. Berlin, Boston: de Gruyter. 1–5, 137–150, 173–175 (22 S.)

Şahiner, Pembe (2017) Kap. 6.2 „Mehrsprachigkeit und Schriftspracherwerb". In: Hoffmann, L.; Kameyama, S.; Riedel, M.; Şahiner, P. & Wulff, N. (Hg.): Deutsch als Zweitsprache: Ein Handbuch für die Lehrerausbildung. Berlin: ESV. 328–341 (14 S.)

Wulff, Nadja (2017) Kap. 4.2 „Erwerb von zwei Erstsprachen", Kap. 4.3 „Sequentieller Zweitspracherwerb" und Kap. 4.4 „Sprachentwicklung vor der Schule". In: Hoffmann, L.; Kameyama, S.; Riedel, M.; Şahiner, P. & Wulff, N. (Hg.): Deutsch als Zweitsprache: Ein Handbuch für die Lehrerausbildung. Berlin: ESV. 226–267 (42 S.)

4. Sprache in der Schule

Feilke, Helmuth (2012) „Bildungssprachliche Kompetenzen – fördern und entwickeln". In: Praxis Deutsch233. 4-13 (10 S.)

Kameyama, Shinichi (2017) Kap. 4.5 „Sprachentwicklung im Schulalter". In: Hoffmann, L.; Kameyama, S.; Riedel, M.; Şahiner, P. & Wulff, N. (Hg.) Deutsch als Zweitsprache: Ein Handbuch für die Lehrerausbildung. Berlin: ESV. 268–295 (28 S.)

Beckmann, Susanne (2017) Kap. 1.3 „Texte und ihre Strukturen erfassen". In: Hoffmann, L.; Kameyama, S.; Riedel, M.; Şahiner, P. & Wulff, N. (Hg.): Deutsch als Zweitsprache: Ein Handbuch für die Lehrerausbildung. Berlin: ESV. 54-69 (16 S.)

5. Sprachstandsdiagnose

Baur, Rupprecht & Spettmann, Melanie (2010) „Kompetenzen testen – leicht gemacht: C-Tests für die Orientierungsstufe". In: Bainski, C. & Krüger-Potratz, M. (Hg.) Handbuch Sprachförderung. Essen: Neue

Deutsche Schule. 123–131 (9 S.)

Hoffmann, Ludger (2013) Kap. G5 „Sprachstand syntaktisch: die Profilanalyse nach Grießhaber“. In: Hoffmann, L. (2013) Deutsche Grammatik. Grundlagen für Lehrerausbildung, Schule, Deutsch als Zweitsprache und Deutsch als Fremdsprache. 492–494 (3 S.)

Lang, Kristine (2017) Sprachstand und Sprachdiagnose: Informelle Verfahren, Tests, Fehleranalyse. In: Hoffmann, L.; Kameyama, S.; Riedel, M.; Şahiner, P. & Wulff, N. (Hg.) Deutsch als Zweitsprache: Ein Handbuch für die Lehrerausbildung. Berlin: ESV. 307–316. (10 S.)

**

Benholz, Claudia & Lipkowski, Eva (2010) „Fehler und Fehlerkorrektur bei schriftlichen Arbeiten von mehrsprachigen Schülerinnen und Schülern“. In: Stiftung Mercator (Hg.) Der Mercator- Förderunterricht. Sprachförderung für Schüler mit Migrationshintergrund durch Studierende. Münster u.a.: Waxmann. 259–276 (18 S.) (zusätzlich für HRSGe)

Michalak, Magdalena (2012) Von der Sprachstandsdiagnose zur sprachlichen Förderung. In: Magdalena, M. & Kuchenreuther, M. (Hg.) Grundlagen der Sprachdidaktik Deutsch als Zweitsprache. Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren. 57–84. (28 S.) (zusätzlich für HRSGe)

6. Förderung von sprachlichem und fachlichem Lernen

Beese, Melanie & Claudia Benholz (2013) „Sprachförderung im Fachunterricht. Voraussetzungen, Konzepte und empirische Befunde“. In: Röhner, C. & Hövelbrinks, B. (Hg.): Fachbezogene Sprachförderung in Deutsch als Zweitsprache. Weinheim, Basel: Beltz. 37–56. (20 S.)

Kameyama, Shinichi & Sotkov, Mihail (2021) Textarbeit mit neu zugewanderten Schülerinnen und Schülern. Ein Beispiel aus dem Biologieunterricht. In: Bayrak, C.; Frank, A., Heintges, J. & Sotkov, M. (Hg.) Von Anapher bis Zweitsprache. Facetten kommunikativer Welten. Dortmund: TU Dortmund. (12 S.)

Kniffka, Gabriele (2010) „Scaffolding“. Duisburg, Essen: Universität Duisburg-Essen/Pro-DaZ (5 S.)

7. Herkunftssprachlicher Unterricht

Mehlhorn, Grit (2017) Herkunftssprachen im deutschen Schulsystem. In: Fremdsprachenlernen und -lehren 46 (1). 43–55 (13 S.)

Woerfel, Till (2014) „Früher Zweitspracherwerb und Herkunftssprachenunterricht in Bayern: Fluch oder Segen?“. In: Trautmann, C.; Noel, A.; Hanna, P. & Sonnenhauser, B. (Hg.) Interaktionen. Diskussionsforum Linguistik in Bayern, 3. München u.a.: LMU München. 135–152 (18 S.)

8. Kulturreflexives Lernen mit Literatur und Medien

8.1. Deutschland – eine (post-)migrantische Gesellschaft?

Foroutan, Naika (2018) „Die postmigrantische Perspektive: Aushandlungsprozesse in pluralen Gesellschaften“. In: Hill, M. & Yildiz, E. (Hg.) Postmigrantische Visionen. Erfahrungen – Ideen und Reflexionen. Bielefeld: transcript 2018, S. 15–27 (13 S.)

Mannitz, Sabine & Schneider, Jens (2014) „Vom ‚Ausländer‘ zum ‚Migrationshintergrund‘: Die Modernisierungdes deutschen Integrationsdiskurses und seine neuen Verwerfungen“. In: Nieswand, B. & Drotbohm, H. (Hg.)Kultur, Gesellschaft, Migration. Die reflexive Wende in der Migrationsforschung. Wiesbaden: Springer VS 2014, S. 69–96 (28 S.)

Meinhardt, Rolf (2005) „Einwanderungen nach Deutschland und Migrationsdiskurse in der Bundesrepublik – Eine Synopse". In: Leiprecht, R. & Kerber, A. (Hg.) Schule in der Einwanderungsgesellschaft. Ein Handbuch. Schwalbach/Ts: Wochenschau Verlag. 24–55 (32 S.)

8.2. Migration, Mehrsprachigkeit und Zusammenleben in Literatur und Film

Blum-Barth, Natalia (2021): Poietik der Mehrsprachigkeit. Theorien und Techniken des multilingualen Schreibens. Heidelberg: Universitätsverlag Winter. 47-60 (= Teil I, Kap. 7). (14 S.)

Riedel, Monika (2020): Von den wehrlosen Türkinnen zu den neuen Deutschen. Darstellungen der türkischen Frau im deutschen und deutsch-türkischen Dokumentar-, Spiel- und Fernsehfilm. In: Bayrak, Deniz/Dinć, Enis/Ekinci, Yüksel/Reininghaus, Sarah (Hg.): Der deutsch-türkische Film. Neue kulturwissenschaftliche Perspektiven. Bielefeld: transcript. 19-37. (18 S.)

8.3. Sprach- und kulturreflexives Lernen

Dirim, Inci (2021): Sprache und Integration. In: Altmayer, Claus/Biebighäuser, Katrin/Haberzettl, Stefanie/Heine, Antje (Hg.): Deutsch als Fremd- und Zweitsprache. Kontext – Themen – Methoden. Berlin: Metzler. 88-101.

Fornoff, Roger (2021): Forschungsansätze der Kulturstudien im Fach Deutsch als Fremd- und Zweitsprache. In: Altmayer, Claus/Biebighäuser, Katrin/Haberzettl, Stefanie/Heine, Antje (Hg.): Deutsch als Fremd- und Zweitsprache. Kontext – Themen – Methoden. Berlin: Metzler. 321-339.

Schweiger, Hannes (2021): Konzepte der ‚Landeskunde‘ und des kulturellen Lernens. In: Altmayer, Claus/Biebighäuser, Katrin/Haberzettl, Stefanie/Heine, Antje (Hg.): Deutsch als Fremd- und Zweitsprache. Kontext – Themen – Methoden. Berlin: Metzler. 358-375.

Zusätzliche Lektüreempfehlungen (werden für die Klausur nicht vorausgesetzt):

1. Mehrsprachigkeit in Individuum, Gesellschaft und Schule

2. Formen und Funktionen von Sprache

Geilfuß-Wolfgang, Jochen (2015) „Syntax". In: Meibauer, J. u.a. (Hg.) Einführung in die Germanistische Linguistik. Stuttgart, Weimar: Metzler. 122– 163 (42 S.)

Meibauer, Jörg (2015) „Lexikon und Morphologie". In: Meibauer, J. u.a. (Hg.) Einführung in die Germanistische Linguistik. Stuttgart, Weimar: Metzler. 15– 70 (55 S.)

Zum Nachschlagen: Eggs, Frederike (2021) Das kleine Wörterbuch zur deutschen Grammatik. Mannheim: Bibliographisches Institut

Zum Nachschlagen: Krifka, Manfred (2014 Hrsg.) Das mehrsprachige Klassenzimmer. Über die Muttersprachen unserer Schüler. Berlin; Heidelberg: Springer

Zum Nachschlagen: Kap. 3 „Migrationssprachen. Überblick und Vergleich". In: Hoffmann, L.; Kameyama, S.; Riedel, M.; Şahiner, P. & Wulff, N. (Hg.): Deutsch als Zweitsprache: Ein Handbuch für die Lehrerausbildung. Berlin: ESV. 91–212

3. Spracherwerb

Bryant, D. & Noschka, N. (2015) „Personal- und Demonstrativpronomen im Sprachverstehensprozess: Untersuchungen zum Erwerb funktionaler Anapherndistribution bei DaM, DaF und DaZ". In: Pagonis, G. & Klages, H. (Hrsg.): Linguistisch fundierte Sprachförderung und Sprachdidaktik. Grundlagen, Konzepte, Desiderate. Berlin u.a.: de Gruyter. 17–46 (30 S.)

Dehn, Mechthild (2018) „Thesen", „Einblicke in den Lernprozess". In: Dehn, M. (2018) Zeit für die Schrift – Lesen und Schreiben im Anfangsunterricht. Mit Beiträgen von Petra Hüttis-Graf. 3. Auflage. Berlin: Cornelsen. 11-15, 22-48 (32 S.)

Luchtenberg, Sigrid (2003) „Entwicklung mündlicher Fähigkeiten im mehrsprachigen Kontext". In: Bredel, U.; Günther, H.; Klotz, P.; Ossner, J. & Siebert-Ott, G. (Hg.) Didaktik der deutschen Sprache – ein Handbuch. Bd. 1. Paderborn: Schöningh. 121–132 (12 S.)

Oomen-Welke, Ingelore (2003) „Entwicklung sprachlichen Wissens und Bewusstseins im mehrsprachigen Kontext". In: Bredel, U.; Günther, H.; Klotz, P.; Ossner, J. & Siebert-Ott, G. (Hg.) Didaktik der deutschen Sprache. Bd. 1. Paderborn: Schöningh. 452–463 (12 S.)

Rothweiler, Monika (2002) „Spracherwerb". In: Meibauer, J. u.a. (Hg.) Einführung in die Germanistische Linguistik. Stuttgart, Weimar: Metzler. 251–293 (43 S.)

Röber, Christa & Olfert, Helena (Hg.) (2015) Schriftsprach- und Orthographieerwerb: Erstlesen, Erstschreiben. Baltmannsweiler: Schneider

Röber-Siekmeyer, Christa & Tophinke, Doris (Hg.) (2002) Schrifterwerbskonzepte zwischen Pädagogik und Sprachwissenschaft – Versuch einer Standortbestimmung. Baltmannsweiler: Schneider

Turgay, Katharina (2011) „Der Zweitspracherwerb des deutschen Kasus in der Präpositionalphrase". In: Zeitschrift für Germanistische Linguistik 39. 24–54 (31 S.)

Thoma, Dieter & Tracy, Rosemarie (2006) „Deutsch als frühe Zweitsprache: zweite Erstsprache?". In: Ahrenholz, B. (Hg.): Kinder mit Migrationshintergrund. Freiburg: Fillibach. 58–79 (22 S.)

Wegener, Heide (2008): „*Häsen und *Hünde. Irreguläre Pluralformen beim DaZ-Erwerb". In: Ahrenholz, B.; Bredel, U.; Klein, W.; Rost-Roth, M. & Skiba, R. (Hg.) (2008) Empirische Forschung und Theoriebildung. Beiträge aus Soziolinguistik, Gesprochene-Sprache- und Zweitspracherwerbsforschung. Festschrift für Norbert Dittmar zum 65. Geburtstag. Frankfurt/M. u.a.: Lang. 343–352 (10 S.)

4. Sprache in der Schule

Beckmann, Susanne (2017) Kap. 1.3 „Texte und ihre Strukturen erfassen". In: Hoffmann, L.; Kameyama, S.; Riedel, M.; Şahiner, P. & Wulff, N. (Hg.): Deutsch als Zweitsprache: Ein Handbuch für die Lehrerausbildung. Berlin: ESV. 54-69 (16 S.)

Cummins, Jim (2008) BICS and CALP: Empirical and Theoretical Status of the Distinction. In: Street, B. & Hornberger, N. H. (eds.) Encyclopedia of Languages and Education, 2nd Edition, Vol. 2: Literacy. New York: Springer. 71–83 (13 S.)

Dehn, Mechthild (1988) Zeit für die Schrift. Lesenlernen und Schreibenkönnen. Bochum: Kamp

Ehlich, Konrad & Rehbein, Jochen (1986) Muster und Institution. Untersuchungen zur schulischen Kommunikation. Tübingen: Narr. (daraus: Kap. 1 „Schulbezogene Sprachanalyse" und Kap. 2 „Vom Problem-Lösen zum Aufgaben-Stellen. Wie ein Handlungsmuster schultauglich wird". 1–29 (29 S.)

Koch, Peter/Oesterreicher, Wulf (1985): „Sprache der Nähe – Sprache der Distanz. Mündlichkeit und Schriftlichkeit im Spannungsfeld von Sprachtheorie und Sprachgeschichte." Romanistisches Jahrbuch 36:15–43 (29 S.)

Zum Nachschlagen: Bredel, Ursula; Günther, Hartmut; Klotz, Peter; Ossner, Jakob & Siebert-Ott, Gesa (2003) Didaktik der deutschen Sprache. Ein Handbuch. 2 Bände. Paderborn u.a.: Schöningh

5. Sprachstandsdiagnose

Ehlich, Konrad; Bredel, Ursula & Reich, Hans H. (2008) „Sprachaneignung – Prozesse und Modelle“. In: Ehlich, L.; Bredel, U. & Reich, H. H. (Hg.) Referenzrahmen zur altersspezifischen Sprachaneignung. 29/I. 9–34 (36 S.)

Reich, Hans H. & Roth, Hans-Joachim (2007) „HAVAS 5 – Das Hamburger Verfahren zur Analyse des Sprachstandes bei Fünfjährigen“. In: Neumann, Ursula (Hg.): Sprachdiagnostik im Lernprozess. Verfahren zur Analyse von Sprachständen im Kontext von Zweisprachigkeit. Münster u.a.: Waxmann (2007) S. 71–94 (24 S.)

Schulz, Petra, Tracy, Rosemarie, & Wenzel, Ramona (2008) „Linguistische Sprachstandserhebung – Deutsch als Zweitsprache (LiSe-DaZ): Theoretische Grundlagen und erste Ergebnisse“. In: Ahrenholz, B. (Hg.) Zweitspracherwerb – Diagnosen, Verläufe, Voraussetzungen. Freiburg. 17–41 (25 S.)

6. Förderung von sprachlichem und fachlichem Lernen

Grießhaber, Wilhelm (2010) „(Fach-)Sprache im zweitsprachlichen Fachunterricht“. In: Ahrenholz, B. (Hg.) Fachunterricht und Deutsch als Zweitsprache. Tübingen: Narr. 37–53 (17 S.)

Rehbein, Jochen (2011) „‚Arbeitssprache‘ Türkisch im mathematisch-naturwissenschaftlichen Unterricht der deutschen Schule – ein Plädoyer“. In: Prediger, S. & Özdil, E. (Hg.) Mathematiklernen unter Bedingungen der Mehrsprachigkeit. Münster: Waxmann. 205–232 (28 S.)

7. Herkunftssprachlicher Unterricht

Arslan, Ahmet (2013) „Der Türkischunterricht in NRW – ein treuer Weggefährte der Migrationsgeschichte“. In: Ekinci, Y.; Hoffmann, L.; Leimbrink, K. & Selmani, L. (Hg.) Migration Mehrsprachigkeit Bildung. Tübingen: Stauffenburg. 283–296 (14 S.)

Reich, Hans H. (2014) Über die Zukunft des Herkunftssprachlichen Unterrichts“. Duisburg, Essen: Universität Duisburg-Essen/ProDaZ (15 S.)

Schroeder, Christoph (2003) „Der Türkischunterricht in Deutschland und seine Sprache(n)“. In: Zeitschrift für Fremdsprachenforschung 14 (1). 23–39 (17 S.)

8. Kulturreflexives Lernen mit Literatur und Medien

8.1. Deutschland – eine (post-)migrantische Gesellschaft?

Schmitz, Walter (2018) Handbuch Literatur der Migration in den deutschsprachigen Ländern seit 1945. Bd. I.: ‚Einwanderungsland wider Willen‘. Prozess und Diskurs. Dresden: Thelem. 35–149 (114 S.)

8.2. Sprach- und kulturreflexives Lernen

Dirim, Inci & Mecheril, Paul (2019) „Heterogenitätsdiskurse, Sprachverhältnisse und die Schule – Einführung“. In: Dies. (Hg.) Heterogenität, Sprache(n), Bildung. Bad Heilbrunn: Julius Klinkhardt. 17–62 (46 S.)